

НАМ ПИШУТ

Письмо из Новой Зеландии

Да, здесь в далекой Новой Зеландии, расположенной в другом полушарии, существует средняя школа, где русский язык преподается уже в течение 16 лет как взрослым по вечерам, так и молодым новозеландцам в возрасте от 12 до 18 лет.

Каждый год в Рангитото Колледж в Окленде русский язык изучают около 150 юных новозеландцев. Курс обучения продолжается 5 лет.

Когда в 1961 году в нашем Колледже была организована первая группа по изучению русского языка, многие отнеслись к этому скептически. Совершенно новая языковая программа в одной школе нарушила традиционную латино-франко-немецкую систему преподавания иностранных языков. Нас называли восставшими против академической программы. Начались разговоры о том, что курс русского языка обречен на короткую жизнь, так как введение его было скорее следствием временного увлечения, чем трезвой оценки будущих потребностей. Теперь очень немногие решаются утверждать, что изучение русского языка — это своего рода романтизм в академической программе. Советский Союз в настоящее время — одна из сильнейших держав мира в экономическом и политическом отношении. Даже 25 лет назад не надо было быть тонким политиком, чтобы предвидеть сегодняшнюю реальность. Но запуск искусственного спутника послужил катализатором, и 1961

год стал годом, когда в новозеландской средней школе было начато изучение русского языка.

Наша методика преподавания опирается в основном на грамматико-переводной метод. Русский язык труден, и если подростки не поймут, что они делают, они скоро потеряют интерес к изучению языка. Для того чтобы повысить интерес учащихся к русскому языку и сделать его изучение более осознанным, много времени посвящается изучению культурной жизни, особенно традициям и обычаям советских людей, географии, русской и советской истории, музыке и спорту. Часто используются слайды с видами советских городов и сельской местности.

Когда в Новую Зеландию приезжают советские артисты, группа учащихся приблизительно в 300 человек в сопровождении родителей и родственников приезжает в город на представление. Обычно и советские артисты приезжают в Колледж, чтобы познакомиться и поговорить с учащимися. Новозеландские учащиеся ведут переписку с советскими школьниками. Пушкинское общество Окленда ежегодно устраивает устные и письменные экзамены, кульминационным моментом которых является церемония вручения призов, посещаемая обычно не только семьями победителей, но и семьями их товарищей. Это еще более привлекает к изучению русского языка. Новозеландские учащиеся уже владеют английским

языком. Русский язык рекомендуется изучать студентам, которые намерены в будущем заниматься научно-исследовательской работой. Наши выпускники имеют в этой области явное преимущество. Все это делает русский язык нужным как в плане академическом, так и общеобразовательном, что высоко оценивается нашими учащимися. Привлекает нашего молодого читателя и русская литература, особенно произведения Пушкина, Достоевского, Чехова. Изучение этих трех писателей — неотъемлемая составная часть курса русского языка в Колледже.

Однако, как уже отмечалось выше, русский язык очень труден, особенно его лексика. Перевод — занятие, требующее много времени. Было бы нереально полагать, что учащиеся тратят все свое свободное время на чтение русской литературы в подлиннике. Для того чтобы пробудить у учащихся интерес к чтению сверх программы, мы приобрели библиотеку английских переводов русской и советской литературы, содержащую произведения Толстого, Гоголя, Тургенева, Достоевского, Чехова, Горького, Шолохова и, конечно, Пушкина.

Новозеландские школьники, изучающие русский язык, понимают, что приобрели редкий для Новой Зеландии навык, и гордятся достигнутым.

Э. Мейерс

Президент Новозеландской ассоциации преподавателей иностранных языков.